



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 29.09.2004
KOM(2004) 617 lõplik

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

mis käsitleb kokkuleppe sõlmimist kirjavahetuse teel Euroopa Majandusühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelises Côte d'Ivoire'i rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalusi ja rahalist toetust käsitleva protokolli ajutise kohaldamise kohta ajavahemikul 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Euroopa Ühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelise kalastuskokkuleppe protokoll aegus 30. juunil 2003. EÜ ja Côte d'Ivoire'i valitsuse vahelisele kalastuskokkuleppele lisatud protokolli pikendatud kehtivusaeg lõppes 30.06.2004.

Pooled kohtusid 9.–13. novembril 2003 Abidjanis vastavalt Côte d'Ivoire'i ja Euroopa Ühenduse vahelise kalastuslepe artiklile 10 moodustatud ühiskomisjoni raames, et analüüsida kalastusprotokolli punktide väljatöötamisega seotud üldaspekte.

Pooled pidasid vajalikuks üle vaadata protokolli punktid, eesmärgiga võtta arvesse uut kalastuspoliitikat üldiselt ja eelkõige seoses kolmandate riikidega.

3. märtsil 2004 Brüsselis parafeeritud uus protokoll hõlmab kolme aasta pikkust ajavahemikku alates 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007. Selles sätestatakse põhjalähedase püügi traaleritele, 34 tuunipüügiseinerile, 11 triivõngejadaga laevale ja kolmele tuunipüügi ritvõnglaevale aastane kalapüügivõimalus keskmiselt 1300 brt kuus.

Rahaline toetus aastas on 1 065 000 eurot ning seda kasutatakse üksnes kalastussektori poliitika toetamiseks ja väljatöötamiseks.

Pooled on ühel meelel vajaduse suhtes koondada kõnealuse sektori poliitikas jõupingutused kontrollile, järelevalvele ning teaduslikele uuringutele, et kindlustada kalavarude olemasolu ka tulevikus.

Et tagada kalandusressursside jälgimine, luuakse teaduskomitee.

Lisaks sisaldab protokoll nüüdsest peale ka ainuõigusi käsitlevat klauslit ja sotsiaalklauslit.

Eelnevale toetudes teeb komisjon ettepaneku, et nõukogu võtaks oma otsusega vastu kirjavahetuse teel sõlmitava kokkuleppe elnõu, mis käsitleb uue protokolli ajutist kohaldamist kuni selle lõpliku jõustumiseni.

Ettepanekut uue protokolli sõlmimist käsitleva nõukogu määruse kohta menetletakse eraldi.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

mis käsitleb kokkuleppe sõlmimist kirjavahetuse teel Euroopa Majandusühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelises Côte d'Ivoire'i rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalusi ja rahalist toetust käsitleva protokolliga ajutise kohaldamise kohta ajavahemikul 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37 koos artikli 300 lõike 2 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,¹

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Majandusühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelise Côte d'Ivoire'i rannikuvetes kalastamise kokkuleppe² kohaselt peavad pooled enne kõnealuse kokkuleppe protokolliga kehtivusaja lõppu alustama läbirääkimisi, et määrata vastastikusel kokkuleppel kindlaks protokolliga sisu järgmiseks perioodiks ning vajaduse korral selle lisasse tehtavad muudatused ja täiendused.
- (2) Pooled pidasid läbirääkimisi uue protokolliga üle 9.–13. novembril 2003 Abidjanis ning määrasid kindlaks kalapüügivõimalused ja rahalise toetuse suuruse. Protokoll, mis hõlmab ajavahemikku 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007, parafeeriti 3. märtsil 2004 Brüsselis.
- (3) Eespool mainitud protokoll annab Euroopa Ühenduse kalapüügiettevõtetele võimaluse püüda kala Côte d'Ivoire'i suveräänsete õiguste või jurisdiktsiooni alla kuuluvates vetes ajavahemikul 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007.
- (4) Et vältida Euroopa Ühenduse kalapüügilaevade tegevuse katkestamist, on hädavajalik kohaldada käesolevat protokolliga võimalikult kiiresti; sellepärast parafeerisid pooled kirjavahetuse teel kokkuleppe, mis näeb ette ajutise protokolliga rakendamist alates päevast, mis järgneb praegu kehtiva protokolliga aegumiskuupäevale.
- (5) On oluline määratleda liikmesriikide kalapüügivõimaluste jaotamise meetod, mis põhineb kalapüügivõimaluste traditsioonilisele jaotumisele kalastusleppes raames,

¹ ELT C [...] [...], lk. [...]

² ELT L 379, 31.12.90

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühenduse nimel kiidetakse heaks kirjavahetuse teel sõlmitud kokkuleppe allkirjastamine Euroopa Majandusühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelises Côte d'Ivoire'i rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalusi ja rahalist toetust käsitleva protokolliga kehtivusaja pikendamise kohta ajavahemikuks 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007.

Kirjavahetuse teel sõlmitud kokkuleppe ja protokollid on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Protokollis kindlaksmääratud kalapüügivõimalused jaotatakse liikmesriikide vahel järgmiselt:

- a) põhjalähedane püük
Hispaania: aasta arvestuses keskmiselt 1300 brt kuus
- b) tuunipüük:
 - i) tuunipüügiseinerid
 - Prantsusmaa: 17 laeva
 - Hispaania: 17 laeva
 - ii) triivõngejadaga laevad
 - Hispaania: 6 laeva
 - Portugal: 5 laeva
 - iii) ritvõngedega tuunipüügilaevad
 - Prantsusmaa: 3 laeva

Kui nende liikmesriikide litsentsitaotlused ei hõlma kõiki protokollis kohaselt saadaolevaid kalapüügivõimalusi, võib komisjon võtta arvesse mis tahes muude liikmesriikide esitatud litsentsitaotlusi.

Artikkel 3

Liikmesriigid, kelle laevad püüavad kala käesoleva kokkuleppe raames, informeerivad komisjoni igast Côte d'Ivoire'i kalapüügivõõndis püütud kalakogusest vastavalt komisjoni määrusega (EÜ) nr 500/2001³ ettenähtud korrale.

³ ELT L 73, 15.3.2001, lk 8.

Artikkel 4

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama isikud, kellel on õigus ühenduse suhtes siduvale kirjavahetuse teel sõlmitud kokkuleppele ühenduse nimel alla kirjutada.

Brüssel, [...]

*Nõukogu nimel
eesistuja*

KOKKULEPE,

mis on sõlmitud kirjavahetuse teel Euroopa Majandusühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelises Côte d'Ivoire'i rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalusi ja rahalist toetust käsitleva protokolliga ajutise kohaldamise kohta ajavahemikul 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007

A. Côte d'Ivoire'i valitsuse kiri

Lugupeetud

Viidates 3. märtsil 2004 Brüsselis parafeeritud protokollile, millega määratakse kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007, on mul au Teile teatada, et Côte d'Ivoire'i valitsus on valmis ajutiselt kohaldama kõnealust protokolliga alates 1. juulist 2004 kuni selle jõustumiseni protokolliga artiklis 10 ettenähtud korras, kui Euroopa Ühendus otsustab teha samuti.

Sellisel juhul peab esimene osa rahalisest hüvitisest, mis on kindlaks määratud protokolliga artiklis 3, olema laekunud enne 31. detsembrit 2004.

Oleksin tänulik, kui Te kinnitaksite Euroopa Ühenduse nõusolekut selle protokolliga ajutise kohaldamise suhtes.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Côte d'Ivoire'i valitsuse nimel

B. Euroopa Ühenduse kiri

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Viidates 3. märtsil 2004 Brüsselis parafeeritud protokollile, millega määratakse kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007, on mul au Teile teatada, et Côte d'Ivoire'i valitsus on valmis ajutiselt kohaldama kõnealust protokolliga alates 1. juulist 2004 kuni selle jõustumiseni protokolliga artiklis 10 ettenähtud korras, kui Euroopa Ühendus otsustab teha samuti.

Sellisel juhul peab esimene osa rahalisest hüvitisest, mis on kindlaks määratud protokolliga artiklis 3, olema laekunud enne 31. detsembrit 2004.

Oleksin tänulik, kui Te kinnitaksite Euroopa Ühenduse nõusolekut selle protokolliga ajutise kohaldamise suhtes.“

Mul on au kinnitada Euroopa Ühenduse nõusolekut kõnealuse ajutise kohaldamisega.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Euroopa Liidu Nõukogu nimel

PROTOKOLL,

millega määratakse kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus, mis on ette nähtud Euroopa Majandusühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelise Côte d'Ivoire'i rannikuvetes kalastamise kokkuleppega ajavahemikuks 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007

Artikkel 1

1. Kolmeaastaseks ajavahemikuks alates 1. juulist 2004 määratakse kokkuleppe artikli 2 kohaselt kalapüügivõimalused kindlaks järgmiselt:
 - a) põhjalähedase püügi külmutustraalerid, mis püüavad süvamerekoorikloomi, peajalgseid ja süvamerekalu : aasta arvestuses keskmiselt 1300 brt⁴ kuus,
 - b) ritvõngedega tuunipüügi laevad: 3 laeva,
 - c) triivõngejadaga laevad : 11 laeva,
 - d) tuunipüügiseinerid : 34 laeva.
2. Kokkuleppe artikli 4 lõike 1 kohaselt võivad Euroopa Ühenduse liikmesriigi lipu all sõitvad laevad Côte d'Ivoire'i kalapüügivööndis kalapüügiga tegeleda vaid siis, kui neil on olemas kalapüügilitsents, mis on väljastatud käesoleva protokolliga raames vastavalt lisas kirjeldatud korrale.

Artikkel 2

Esimeses artiklis osutatud kalapüügivõimalusi võidakse Euroopa Ühenduse taotlusel mõlema poole nõusolekul suurendada ulatuses, mis ei ohusta Côte d'Ivoire'i kalavarude mõistlikku kasutamist.

Sellisel juhul suurendatakse artikli 3 esimeses lõikes kindlaksmääratud rahalist hüvitist proportsionaalselt ja *pro rata temporis*.

Artikkel 3

1. Artiklis 1 ettenähtud kalapüügivõimaluste rahaline hüvitis ning artiklis 4 ettenähtud toetus kalastussektori poliitikale on 1 065 000 eurot aastas.
2. Kõnealune rahaline hüvitis katab Côte d'Ivoire'i vetest aastas püütud 9000 tonnise tuunikala koguse. Kui Euroopa Ühenduse laevade püügimaht Côte d'Ivoire'i kalapüügivööndis ületab selle koguse, suurendatakse ülaltoodud rahasummat proportsionaalselt. Siiski ei tohi Euroopa Ühenduse makstava rahalise toetuse kogusumma ületada esimeses lõigus nimetatud summat rohkem kui kahekordselt .

⁴

Kindlaks määratud nõukogu määrusega (EÜ) nr 2371/2002, 20.12.2002

3. Igaaastane rahaline toetus tuleb maksta hiljemalt iga protokolliaasta 31. detsembril. Antud rahalise toetuse kasutamine jääb täielikult Côte d'Ivoire'i valitsuse pädevusse vastavalt protokollis artiklis 4 ettenähtud kirjeldustele.

Artikkel 4

1. Pooled lepivad kokku Côte d'Ivoire'i kalandusressursside säästva haldamise valdkonnas realiseeritavad eesmärgid. Artikli 3 esimeses lõikes ettenähtud rahalise toetusega finantseeritakse nende eesmärkide saavutamisele suunatud meetmeid, mis on kavandatud Côte d'Ivoire'i valitsuse mitmeaastases kalastussektori programmis järgmiste alajaotuste on kaupa:
- a) Teadusprogrammide rahastamine, sealhulgas traalipüügi seire, mille viib läbi okeanograafiauuringute laev; seire eesmärk on parandada teadmisi kalanduse ja bioloogia vallas Côte d'Ivoire'i kalapüügivõõndis: 200 000 eurot.
 - b) Kalapüügi jälgimise, kontrolli ja järelevalve toetamine, kaasa arvatud kalalaevade satelliidijärelevalvesüsteemi (VMS) loomine enne protokollis teise kehtivusaasta lõppu: 280 000 eurot.
 - c) Kalapüügistatistika parandamine: 100 000 eurot.
 - d) Toetus kalapüügi eest vastutavale ministeeriumile, et välja töötada ja ellu viia kalastuspoliitikat ja arengustrateegiat: 485 000 eurot.
2. Protokollis esimese kehtivusaasta vältel otsustab artikli 4 lõikes 1 määratletud meetmete ja nende rakendamiseks vajalike aastaste rahasummade üle kalanduse eest vastutav ministeerium kooskõlas kalastussektori mitmeaastase programmiga. Kõnealune programm esitatakse Euroopa Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is läbivaatamiseks hiljemalt 01.10.2004 ning selle peab heaks kiitma ühiskomisjon, mis on ette nähtud kokkuleppe artikliga 10.

Alates protokollis teisest kehtivusaastast esitab kalanduse eest vastutav ministeerium Euroopa Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is hiljemalt 01.10.2005 ja 01.10.2006 detailse aruande programmi elluviimisest ja saavutatud tulemustest.

Muudatusi võib artikli 4 lõikes 1 ettenähtud meetmetes ja summades teha mõlema poole nõusolekul.

Pärast seda kui ühiskomisjon on heaks kiitnud kalandussektori mitmeaastase programmi protokollis esimesel kehtivusaastal ja elluviimisaruaruande kahe järgneva aasta kohta, kantakse igaaastased rahasummad hiljemalt iga aasta 31. detsembriks kalandusministeeriumi osutatud pangaarvele, mille on heaks kiitnud Euroopa Komisjon.

Ühiskomisjon tuleb kokku hiljemalt neli kuud pärast protokollis sõlmimise kuupäeva, teiste sõnadega hiljemalt protokollis iga kehtivusaasta 1. novembril.

Euroopa Komisjon võib kalanduse eest vastutavalt ministeeriumilt küsida täiendavat informatsiooni elluviimisaruanetes näidatud tulemuste kohta.

Artikkel 5

Käesoleva protokolli artiklitele 3 ja 4 vastavate Euroopa Ühenduse rahaliste kohustuste mittetäitmise korral võib Côte d'Ivoire'i Vabariik kokkuleppes sätestatud kohustuste täitmise peatada.

Artikkel 6

Juhul kui tõsised asjaolud, välja arvatud loodusnähtused, takistavad kalastustegevust Côte d'Ivoire'i kalapüügivööndis, võib Euroopa Ühendus katkestada rahalise hüvitise maksmise pärast pooltevahelisi eelnevaid nõupidamisi.

Rahalist hüvitist hakatakse uuesti maksuma hetkest, mil olukord normaliseerub ja pooltevahelisel nõupidamisel kinnitatakse, et hetkesituatsioon lubab kalastustegevuse juurde naasmist.

Vastavalt kokkuleppe artiklile 4 pikeneb Euroopa Ühenduse laevadele väljastatud lubade kehtivusaeg sama pika ajavahemiku võrra kui aeg, mil kalastustegevus oli peatatud.

Artikkel 7

Euroopa Majandusühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelise kalastuskokkuleppe lisa asendatakse käesoleva protokolli lisaga.

Artikkel 8

Euroopa Komisjon ja Côte d'Ivoire'i võimud kasutavad kõiki vajalikke vahendeid, et hinnata kalandusressursside olukorda.

Sel eesmärgil loodi ühendatud teaduskomitee, mis koguneb regulaarselt ja vähemalt üks kord aastas. Komiteesse kuuluvad teadlased, kes on valitud mõlema poole nõusolekul.

Pooled peavad nõu teaduskomitee järeldustele ja parimatele kättesaadavatele teaduslikele seisukohtadele tuginedes kokkuleppe artikliga 10 ettenähtud ühiskomisjoni raames, et vajadusel kohandada poolte kokkuleppe kohaselt kalapüügimahtusid ja -tingimusi.

Artikkel 9

ILO deklaratsioon, milles määratletakse töötamise põhimõtted ja elementaarsed tööalased õigused, kehtib täiel määral ELi laevadel töötavate meremeeste suhtes. Eelkõige sätestatakse selles ühinemisvabadus, tööliste õigus pidada kollektiivseid läbirääkimisi ning töö ja ametiga seotud diskrimineerimise kaotamine.

Töölepingud kohalike meremeestega sõlmitakse laevaomaniku esindaja(te) ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel kohalike pädevate asutuste teadmisel ja kumbki allakirjutanu saab ühe koopia. Nende lepingutega tagatakse meremeestele õigus sotsiaalkindlustusele ja need hõlmavad ka elukindlustust, ravikindlustust ja õnnetusjuhtumikindlustust. Kohalike kalameeste töötasu ei tohi olla madalam kui on ette

nähtud kalastusleppede allakirjutanud riigi meeskondade suhtes kohaldatavates tingimustes ja mitte mingil juhul madalam ILO palganormides sätestatust.

Juhul kui töölevõtja on kohalik ettevõtte, peab töövõtulepingus olema täpsustatud laevaomaniku nimi ja riigilipp, mille all laev sõidab.

Laevaomanik garanteerib pardale võetud kohalikele meremeestele elu- ja töötingimused, mis sarnanevad ELi meremeeste omadega.

Artikkel 10

Käesolev protokoll jõustub allakirjutamise kuupäeval.

Seda kohaldatakse alates 1. juulist 2004.

LISA

millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse laevade kalastustegevuse tingimused Côte d'Ivoire'i kalapüügivööndis

A. LITSENTSI TAOTLEMISE JA VÄLJASTAMISE VORMINÕUDED

Euroopa Ühenduse asjaomased ametiasutused esitavad Côte d'Ivoire'is asuva Euroopa Ühenduste Komisjoni delegatsiooni vahendusel Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumile ühe taotluse iga laeva kohta, mis soovib kokkuleppe alusel kala püüda.

Taotlus esitatakse Côte d'Ivoire'i ettenähtud vormil, mille näidis on esitatud 1. liites.

Igale kalapüügilitsentsi taotlusele lisatakse tõend tasu maksmise kohta litsentsi kehtivusaja eest.

Nimetatud tasu hõlmab kõiki riiklikke ja kohalikke makse, välja arvatud sadamateenuste kasutamise tasud ja sadamalõivud.

Côte d'Ivoire'i kalandusministeerium edastab enne kokkuleppe jõustumist tasu maksmise korra ja pangaandmed.

Litsents väljastatakse konkreetsele laevale ja see pole edasiantav.

Siiski tuleb vääramatu jõu korral laeva litsents asendada Euroopa Komisjoni taotlusel mõnele muule samade omadustega laevale antava uue litsentsiga. Asendatava laeva omanik annab kehtetuks tunnistatud litsentsi Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumile üle Côte d'Ivoire'is asuva Euroopa Ühenduste Komisjoni delegatsiooni vahendusel.

Uuele litsentsile märgitakse:

- väljastamise kuupäev,
- tõik, et see uus litsents muudab kehtetuks ja asendab eelmisele laevale antud litsentsi.

Sellisel juhul ei pea järelejäänud kehtivusaja eest maksma kokkuleppe artikli 4 lõikes 2 sätestatud litsentsitasu.

1. Litsentsid väljastatakse Euroopa Ühenduste Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is 30 päeva jooksul alates taotluse saabumisest Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumisse.
2. Litsentsi originaaleksemplar peab pidevalt olema laeva pardal ja see tuleb esitada pädevatele Côte d'Ivoire'i ametiasutustele nende nõudmisel.

Ritvõngedega tuunipüügilaevad, tuunipüügiseinerid ja triivõngejadaga laevad lisab Côte d'Ivoire'i Kalandusministeerium kalapüügiõigust omavate laevade nimistusse niipea, kui on kätte saanud Euroopa Komisjoni saadetud teate ettemaksu tasumise kohta. See teade antakse edasi Côte d'Ivoire'i kontrolliorganitele. Kuni litsentsi originaali kättesaamiseni võidakse faksi teel väljastada juba kehtiva litsentsi koopia, mida tuleb hoida pardal.

3. Kokkuleppe artikli 2 alusel volitatud traallaevad peavad Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumile teada andma mis tahes muudatustest 1. liites loetletud laevatunnustes, mis on litsentsis kirja pandud väljastamise ajal .
4. Traallaeva brutoregistertonnaži (brt) suurendamiseks tuleb taotleda uus litsents.

B. RITVÕNGEDEGA TUUNIPÜÜGILAEVADE, TUUNIPÜÜGISEINERITE JA TRIIVÕNGEJADAGA LAEVADE SUHTES KOHALDATAVAD SÄTTED

1. Litsentside kehtivusaeg on üks aasta. Seda saab pikendada.
2. Litsentsitasu on 25 eurot iga Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis püütud tuunikala tonni kohta.
3. Ritvõngedega tuunipüügilaevade, tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga laevade litsentsid antakse välja pärast seda, kui on tasutud põhisumma 375 eurot aastas iga ritvõngedega tuunipüügilaeva kohta, 2 750 eurot aastas iga tuunipüügiseineri kohta ja 1 000 eurot aastas iga triivõngejadaga laeva kohta.
4. Euroopa Ühenduste Komisjon koostab kalastusperioodi eest tasumisele kuuluvate maksude lõpliku arvestuse iga kalendriaasta lõpus, võttes aluseks iga laeva kohta esitatud püügiaruanded, mille on koostanud laevaomanikud ja kinnitanud asjaomased teadusasutused, mis vastutavad püügiandmete kontrolli eest: ühelt poolt Institut de Recherche pour le Développement (IRD) Prantsusmaal, Instituto Español de Oceanografía (IEO) Hispaanias ja Instituto Português de Investigaçāo Marítima (IPIMAR) Portugalis ning teiselt poolt Centre de Recherches Océanologiques de Côte d'Ivoire'i (Côte d'Ivoire'i okeanograafiliste teadusuuringute keskus). Arvestus esitatakse samaaegselt Côte d'Ivoire'i kalandusasutustele ja laevaomanikele. Laevaomanikud teevad kõik täiendavad maksed Côte d'Ivoire'i kalandusasutustele hiljemalt 30 päeva jooksul alates lõpliku arvestuse teatavakstegemisest.

Kui arvestuse lõppsumma on eespool mainitud ettemaksusummast väiksem, siis laevaomanikule vahet tagasi ei maksta.

5. Ühte osa käesoleva artikli alusel makstud litsentsitasudest kasutatakse kalapüügi toetuseks ja arendustegevuseks.

Côte d'Ivoire'i ametiasutused teatavad enne käesoleva kokkuleppe jõustumist maksete tegemiseks kasutatava pangakonto andmed.

C. KÜLMUTUSTRALERITE SUHTES KOHALDATAVAD SÄTTED

1. Külmutustraalerite puhul kehtivad litsentsid kolm, kuus või 12 kuud. Litsentsid on pikendatavad.
2. Aastase litsentsi tasu on 100 eurot laeva brutoregistertonna kohta.

Litsentsitasud vähem kui üheaastaste ajavahemike eest makstakse proportsionaalselt. Neid suurendatakse vastavalt 3% võrra pooleaastase litsentsi puhul ja 5% võrra kolmekuuse litsentsi puhul.

D. PÜÜGIARUANNE

1. Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis käesoleva kokkuleppe alusel kalastama lubatud laevad peavad esitama oma püügiaruanded kalandusasutustele ja nende koopiad Euroopa Ühenduste Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is vastavalt järgmisele korrale:
 - a) traalerid kasutavad oma püügiandmete esitamiseks 2. liites esitatud vormi. Selliseid aruandeid tehakse iga kuu ja need tuleb esitada vähemalt üks kord iga kolme kuu järel;
 - b) tuunipüügi ritvõngelaevade, tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga laevade puhul peetakse iga Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis viibitud püügiperioodi kohta püügipäevikut, mis vastab 3. liites esitatud vormile triivõngejadaga laevade puhul ja 4. liites esitatud vormile seinerite ja ritvõngelaevade puhul. Neid täidetakse isegi püügi puudumise korral.

Vormid kogutakse kokku kas sadamas *Centre de Recherches Océanologiques de Côte d'Ivoire*'i asjaomaste üksuste poolt või saadetakse nimetatud üksusele 45 päeva jooksul pärast kalapüügi lõppu Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis.

Kõnesolevate dokumentide koopiad tuleb saata kalandusministeeriumile ja eespool B jao lõikes 4 loetletud teadusasutustele.

Vormid tuleb täita loetavalt ja neile peab alla kirjutama laeva kapten. Lisaks on kapten kohustatud täitma eespool mainitud püügipäevikut ka neil ajavahemikel, mil laev ei viibinud Côte d'Ivoire'i vetes, tehes sinna märke „Väljaspool Côte d'Ivoire'i majandustsooni“.

2. Kui kõnealuseid sätteid ei järgita, on asjaomastel Côte d'Ivoire'i ametiasutustel õigus peatada eeskirju rikkunud laeva litsents kuni vorminõuete täitmiseni. Sellisel juhul teatatakse sellest viivitamatult Euroopa Ühenduste Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is.

E. SAAGI LOSSIMINE

Tuunipüügilaevad ja triivõngejadaga laevad, mis lossivad oma saagi Côte d'Ivoire'i sadamas, püüavad anda oma kaaspüügi Côte d'Ivoire'i kalandusasutustele kohaliku turu hindadega, mis kehtivad vabakonkurentsi tingimustes.

Lisaks aitavad ühenduse tuunilaevad varustada Côte d'Ivoire'i tuunikonservitehaseid hinnaga, mis on kindlaks määratud ühenduse laevaomanike ja Côte d'Ivoire'i kalandusasutuste vastastikusel kokkuleppel rahvusvahelisel turul kehtivate hindade alusel. Maksed tehakse konverteeritavas valuutas. Saagi lossimise plaan tuleb koostada ühenduse laevaomanike ja Côte d'Ivoire'i kalandusasutuste vahelise kokkuleppe alusel.

F. KALAPÜÜGIVÖÖNDID

1. Et kaitsta kudemisalasid ja kohalikku väikesemahulist kalapüüki, ei tohi litsentse omavad ühenduse laevad tegeleda käesoleva kokkuleppe artiklis 2 sätestatud kalapüügiga järgmistes tsoonides:
 - tuunikülmutusseinerid, tuunipüügi ritvõngelaevad ja triivõngejadaga laevad kaldast kuni 12 meremiili ulatuses,
 - külmutustraalerid kaldast kuni 6 meremiili ulatuses.
2. Siiski võivad elussööta kasutavad tuunipüügi ritvõngelaevad kalastada eespool määratletud keelutsoonis, et varustada ennast söödaga üksnes oma vajaduste tarbeks.

G. VÖÖNDISSE SISENEMINE JA SEALT LAHKUMINE

Kolme tunni jooksul pärast igat vööndisse sisenemist ja sealt lahkumist ning igal kolmandal kalastustegevuse päeval Côte d'Ivoire'i vetes on laevad kohustatud teatama otse Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumile, soovitavalt faksi teel (+225 21 35 04 09), faksi puudumisel aga raadio või Interneti teel (e-posti aadress: dphcotedivoire@aviso.ci) oma asukoha ja pardal oleva saagikoguse.

Faksinumber ja raadiosagedus antakse teada kalapüügilitsentsi väljastamise hetkel.

Côte d'Ivoire'i kalandusministeerium ja laevaomanikud säilitavad faksisaadetiste koopiaid ja raadiosaadete salvestised ajani, mil mõlemad pooled on punktis B märgitud maksude lõpliku arvestuse heaks kiitnud.

Kui kalapüügiga tegelemas leitakse laev, mis ei ole oma viibimisest sealsetes vetes Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumile teada andnud, loetakse see litsentsita laevaks ja Côte d'Ivoire'i ametivõimud võivad tema suhtes rakendada sanktsioone.

H. VÖRGUSILMADE LUBATUD SUURUS

Vörgusilma väikseim lubatud suurus (täielikult väljavenitatult) on järgmine:

- a) 40 mm külmutustraaleritel, mis püüavad süvavee karploomi;
- b) 70 mm külmutustraaleritel, mis püüavad peajalgseid;
- c) 60 mm külmutustraaleritel, mis püüavad kalu;
- d) tuunipüügi puhul kohaldatakse ICCATi soovitatud rahvusvahelisi norme.

I. MEREMEESTE TÖÖLEVÕTMINE

Laevaomanikud, kellele on antud kokkuleppes ettenähtud litsentsid, aitavad kaasa Côte d'Ivoire'i kodanike praktilisele kutseõppele järgmistel tingimustel ja vastavalt järgmistele piirangutele:

1. Iga traaleriomanik on kohustatud võtma tööle:

- ühe meremehe alla 460 brt laevade puhul;
- kaks meremeest 460–550 brt laevade puhul;
- kolm meremeest üle 550 brt laevade puhul.

Tuunipüügilaevade ja triivõngejadaga laevade omanikud vastutavad Côte d'Ivoire'i kodanike töölevõtmise eest järgmistel tingimustel ja vastavalt järgmistele piirangutele:

- tuunipüügi ritvõngelaevade laevastikku võetakse tuunipüügi perioodil Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis tööle 4 meremeest. Töölevõtmiskohustus ei saa tuunipüügi ritvõngelaeva puhul hõlmata enam kui üht meremeest laeva kohta;
- tuunipüügiseinerite laevastikku võetakse tööle 30 Côte d'Ivoire'i meremeest;
- triivõngejadaga laevade laevastikku võetakse püügiperioodil Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis tööle 4 meremeest. Püügiperioodi töölevõtmiskohustus ei saa triivõngejadaga laeva puhul hõlmata enam kui üht meremeest laeva kohta.

Siin toodud piirnormid ei välista Côte d'Ivoire'i meremeeste täiendavat töölevõtmist laevaomanike taotlusel.

Laevaomanikud valivad Côte d'Ivoire'i meremehed välja kalandusministeeriumi poolt tunnustatud elukutseliste meremeeste seast.

2. Eespool mainitud meremeeste töötasu määratakse kindlaks laevaomanike või nende esindajate ja Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumi vahelise vastastikuse kokkuleppe alusel enne litsentside väljastamist; töötasu maksavad laevaomanikud ja see peab vastama meremeeste sotsiaalkindlustuse nõuetele (sealhulgas elukindlustus, õnnetusjuhtumikindlustus ja ravikindlustus).

3. Kui meremehi tööle ei võeta, on traalerite, tuunipüügi ritvõngelaevade, tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga laevade omanikud kohustatud maksma püügihooaja vältel püüsumma, mis vastab tööle mitte võetud meremeeste töötasule, võttes aluseks Côte d'Ivoire'i majandustsoonis viibitud päevade arvu.

Nimetatud summat kasutatakse meremeeste koolitamiseks Côte d'Ivoire'is ja see makstakse Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumi määratud arvele.

4. Iga laev peab võtma pardale kalandusministeeriumi soovitatud praktikandi tingimusel, et kapten annab oma nõusoleku. Pardal tagatakse praktikandile võimaluste piires tingimused, mis kehtivad sama astme personali suhtes. Praktikakulud võtab enda kanda Côte d'Ivoire'i Vabariik.

J. TEADUSLIKUD VAATLEJAD

Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumi nõudmisel peavad Côte d'Ivoire'i majandustsoonis viibivad laevad lubama pardale teadusliku vaatleja, keda koheldakse nagu ohvitseri. Samuti

tuleb vaatlejale võimaluste piires pakkuda ohvitseri astmele vastavat majutusk kohta. Vaatleja pardalviibimise aja määrab kindlaks kalandusministeerium, siiski pole tal üldjuhul õigust viibida pardal kauem, kui seda nõuavad tema ülesanded. Pardal on tema ülesanded järgmised:

- jälgida laevade kalastustegevust,
- kontrollida kalapüügiga tegelevate laevade asukohta,
- võtta bioloogilisi proove teadusliku programmi raames,
- märkida üles kasutatud kalapüügivahendid,
- kontrollida püügipäevikus esitatud Côte d'Ivoire'i kalastusvööndit puudutavaid püügiandmeid.

Pardalviibimise ajal on vaatleja kohustatud :

- kasutama kõiki vahendeid, et tema pardalevõtmise tingimused ja pardalviibimine ei katkestaks ega takistaks kalastustegevust,
- respektierima pardal olevat vara ja varustust ning kõikide laeva arvepidamist puudutavate dokumentide konfidentsiaalsust.
- koostama tegevusaruande, mis esitatakse Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumile ja mille koopia antakse Euroopa Ühenduste Komisjoni delegatsioonile.

Vaatleja pardalevõtmise tingimused lepitakse kokku laevaomaniku ja Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumi esindaja vahel. Traalerite omanikud maksavad Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumile samaaegselt litsentsitasudega 3 eurot brutotonni kohta aastas iga laeva pealt, mis tegutseb Côte d'Ivoire'i vetes. Antud rahasumma kantakse Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumi osutatud pangaarvele. Tuuniseinerite, ritvõngedega tuunipüügilaevade ja triivõngejadaga laevade omanikud maksavad Côte d'Ivoire'i ametiasutustele 10 eurot iga pardalviibitud päeva eest vaatleja kohta. Vaatleja pardaletoomise ja äraviimise kulud jäävad laevaomaniku kanda, kui viimane ei toimetata vaatlejat mõnda Côte d'Ivoire'i sadamasse, nagu Côte d'Ivoire'i kalandusministeeriumiga kokku lepitud.

Juhul kui vaatleja ei ilmu kokkulepitud ajaks kokkulepitud kohta, on laevaomanik pärast 12 tunni möödumist automaatselt vabastatud tema pardalevõtmise kohustusest.

Vaatleja töötasu ja sotsiaalkindlustuse maksavad Côte d'Ivoire'i ametiasutused.

K. JÄRELEVALVE JA KONTROLL

Côte d'Ivoire'i ametiasutuste taotlusel lubavad ja võimaldavad kokkuleppe alusel tegutsevad Euroopa Ühenduse laevad kalapüügi kontrolli ja järelevalve eest vastutavatel Côte d'Ivoire'i ametnikel tulla pardale ja täita oma ülesandeid.

Ametnike pardalviibimise aeg ei ületa ajavahemikku, mis on vajalik nende tööülesannete täitmiseks.

L. LAEVADE ARESTIMINE JA KINNIPIDAMINE

1. Ühenduse liikmesriigi lipu all sõitva ja käesoleva kokkuleppe alusel tegutseva kalalaeva arestimisest või kinnipidamisest kehtivate Côte d'Ivoire'i õigusaktide alusel teatatakse Euroopa Ühenduse Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is kolme päeva jooksul. Samal ajal edastatakse ka lühike aruanne asjaoludest ja põhjustest, mis viisid kinnipidamise ja arestimiseni.
2. Enne meetmete kavandamist kapteni ja laeva meeskonna suhtes ning enne mis tahes abinõude rakendamist laadungi ja laevavarustuse suhtes (välja arvatud meetmed, mis on vajalikud eeldatava seaduserikkumise tõendite säilitamiseks) peetakse hiljemalt üks päev pärast eelmainitud informatsiooni laekumist Côte d'Ivoire'is asuva Euroopa Ühenduse Komisjoni delegatsiooni, kalandusministeeriumi ja teiste kontrolliasutuste osavõtul koosolek, kus võib osaleda asjaomase liikmesriigi esindaja. Nõupidamise käigus vahetavad pooled omavahel kõik vajalikud dokumendid ja kogu vajaliku informatsiooni, mis aitab selgitada juhtumi asjaolusid. Laevaomanikule või tema esindajale antakse teada nõupidamise otsus ja võimalikud laeva arestimisest tulenevad meetmed.
3. Enne kohtusse andmist püütakse eeldatavat rikkumisjuhtumit lahendada vastastikusel kokkuleppel. See menetlus peab olema lõpetatud hiljemalt kolm päeva pärast Euroopa Ühenduse Komisjoni delegatsiooni teavitamist.
4. Kui asja ei suudeta lahendada vastastikusel kokkuleppel ning pädev Côte d'Ivoire'i kohtuinstants alustab kapteni vastu kohtumenetlust, määrab pädev ametiasutus hiljemalt kaks päeva pärast kokkuleppemenetluse lõppu mõistliku pangatagatise seniks, kuni kohus võtab vastu otsuse. See tagastatakse kohe, kui kohus mõistab asjaomase laevakapteni õigeks.
5. Laev ja laevavarustus tagastatakse:
 - pärast nõupidamise lõppu, kui selleks antakse luba,
 - pärast trahvi maksmist (kokkuleppemenetlus)
 - pärast pangatagatise sissemaksmist (kohtumenetlus).
6. Juhul kui üks pooltest leiab, et ülaltoodud menetluse rakendamine põhjustab probleeme või vaidlusi, võib ta käesoleva protokollis osalistelt viivitamatult nõu küsida .

1. liide

MINISTÈRE DE LA PRODUCTION
ANIMALE

BP V 84 Abidjan
(République de Côte-d'Ivoire)

RÉPUBLIQUE
DE CÔTE-D'IVOIRE
UNION-DISCIPLINE-TRAVAIL

LITSENTSITAOTLUS MEREKALAPÜÜGIKS

A JAGU

1. Omaniku/laevaomaniku nimi:
2. Omaniku/laevaomaniku kodakondsus:
3. Omaniku/laevaomaniku ametlik asukoht:
-

B JAGU

(Täidetakse iga laeva kohta)

1. Kehtivusaeg:
2. Laeva nimi:
3. Ehitusaasta:
4. Esialgne lipp:
5. Lipp, mille all praegu sõidab:
6. Kuupäev, millal omandas praeguse lipu:
7. Omandamisaasta:
8. Registreerimissadam ja registreerimisnumber:
9. Tegutsemisvööndid:
10. Püügiliik:
11. Kogumahutavus (brutoregistertonaaž):
12. Puhasmahutavus (netoregistertonaaž):
13. Raadiokutsungid:
14. Kogupikkus (meetrites):
15. Vöörtäav (meetrites):

16. Süvis (meetrites):.....
17. Kere materjal:.....
18. Mootori võimsus:
19. Kiirus (sõlmedes):
20. Kajuteid:.....
21. Kütusetsisternide maht (kuupmeetrites):.....
22. Kalatrümmide maht (kuupmeetrites):
23. Jahutus- ja külmutusvõimsus (tonni/tunnis) ja kasutatav süsteem:.....
24. Kere värv:.....
25. Tekiehitise värv:.....
26. Meeskonnaliikmete arv:
27. Pardal asuvad sideeadmed:

Tüüp	Mark	Mudel	Võimsus (vatti)	Valmistamis- aasta	Sagedused	
					Võtab vastu	Edastab

28. Navigeerimis- ja avastamisseadmed:

Tüüp	Mark	Mudel

29. Kasutatavad lisapaadid (iga laeva kohta):

29.1. Kogumaht:

29.2. Kogupikkus (meetrites):

29.3. Vöörtälv (meetrites):

29.4. Süvis (meetrites):

29.5. Kere materjal:

29.6. Mootori võimsus:

29.7. Kiirus (sõlmedes):

30. Veest mitteasuvad lisaseadmed kalade avastamiseks (ka siis, kui ei ole paigaldatud pardale):

31. Registreerimissadam:

32. Kapteni nimi:

33. Aadress:

34. Kapteni kodakondsus:

Lisada:

- kolm värvifotot laevast (kõlgvaade), kalastamisel kasutatavatest lisapaatidest ja veest väljas asuvatest lisaseadmetest kalade avastamiseks,
- kasutatava püügivarustuse illustratsioon ja üksikasjalik kirjeldus,
- dokument, millega tõendatakse, et omaniku/laevaomaniku esindajal on õigus allkirjastada käesolevat taotlust.

.....

(Taotluse kuupäev)

.....

(Omaniku/laevaomaniku esindaja allkiri)

2. liide

KÜLMUTUSTRAALERID
(SÜVAMERELIIKIDE PÜÜK)

Kuu

Aasta:

Laeva nimi :	
Riik (lipp) :	

Mootori võimsus :	
Kogumaht :	

Kalapüügimeetod	
Lossimissadam :	

Kuupäev	Kalastusvöönd		Püügikordade arv	Püügi- tundide arv	Kalaliigid							
	Pikkuskraadid	Laiuskraadid										Kokku
1)												
2)												
3)												
4)												
5)												
6)												
7)												
8)												
9)												
10)												
11)												
12)												
13)												
14)												
15)												

16)												
17)												
18)												
19)												
20)												
21)												
22)												
23)												
24)												
25)												
26)												
27)												
28)												
29)												
30)												
31)												
KOKKU												

ET

Liide 3

Laeva nimi

Lipuriik:

Registreerimisnumber:

Laevaomanik:

Aadress:

Brutotonnaaz:

Mahutavus:

Kapten:

Meeskonnaliikmete arv:

Aruande

(Aruande koostaja):

LAHKUMISAEG:

TAGASIJÕUDMIS AEG :

Merel viibitud päevade arv:

Kuu

Päev

Aasta

Sadam

Püügipäevade arv:

Püügikordade arv:

Püügikorra järjenumber

Õngejada

Elussõöt

Seinnoot

Traal

Muud

Kuupäevad		Püügiala		Pinnavee temperatuur (°C)	Püügikoormus Kasutatud konksude arv	Püük																		Kasutatud sõöt							
Kuu	Päev	Laiuskraad N/S	Pikkuskraad E/O			Harilik tuun <i>Thunnus thynnus</i> ou <i>maccoyi</i>		Kulduim-tuun <i>Thunnus albacares</i>		(Suursilm-tuun) <i>Thunnus obesus</i>		(Pikkuim-tuun) <i>Thunnus alalunga</i>		(Mõõkkala) <i>Xiphias gladius</i>		Valge odanina <i>Tetrapturus audax</i> ou <i>albidus</i>		(Must odanina) <i>Makaira indica</i>		(Purikala) <i>Istiophorus albicans</i> ou <i>platypterus</i>		Võõttuun <i>Katsuwonus pelamis</i>		(Muu kala)		Päevane kogus (üksnes kaal kilogrammides)		makrellhaugid	kalmaar	Elussõöt	(muud)
						Ei	Kaal kg	Ei	kg	Ei	kg	Ei	kg	Ei	kg	Ei	kg	Ei	kg	Ei	kg	Ei	kg	Ei	kg	Ei	kg				

ET

24

ET

4. liide

TUUNIPÜÜGILAEVAD-SEINERID-RITVÕNGELAEVAD

LAEVA NIMI

Väljumissadam

KUUPÄEVKELLAAEG

LOGI

KIPPER

Saabumissadam

KUUPÄEVKELLAAEG

LOGI.....

Lehe nr

Kuupäev	Asukoht loomuse võtmisel või keskpäeval	Seinnooda- komplektid e arv	Eeldatav pük								Vaatide arv	Kommentaariid			Rusud	Füüsilised tingimused				
			Kulduim-tuum		Atlandi pelamiid		Suursilm tuun		Muu			Teel või kalaluurel– välja praagitud linnud-				Veepind	Kiirust määravad hoovused	Nähtavus (miilides) pilvisus	Lainetus, tuul	Helikopterid
			Suurus	Tonnaaž	Suurus	Tonnaaž	Suurus	Tonnaaž	Suurus	Tonnaaž		madalikuliik, segakalad -								
												Mitmesugused probleemid – Loomusele kulutatud aeg								

